



AN COIMISIÚN  
EORPACH

An Bhruiséil, 11.4.2019  
COM(2019) 194 final

2019/0097 (NLE)

Togra le haghaidh

### **CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE**

**lena leasaítear Cinneadh (AE) 2019/274 maidir le síniú, thar ceann an Aontais Eorpaigh agus an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, an Chomhaontaithe maidir le Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann a bheith ag tarraingt siar as an Aontas Eorpach agus as an gComhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach**

(Téacs atá ábhartha maidir le LEE)

## **MEABHRÁN MÍNIÚCHÁIN**

An 29 Márta 2017, thug an Ríocht Aontaithe fógra don Chomhairle Eorpach de bhun Airteagal 50 den Chonradh ar an Aontas Eorpach go raibh rún aici tarraingt siar as an Aontas Eorpach agus as an gComhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach. I gcomhréir leis an bhforáil sin, tháinig an tAontas Eorpach agus an Ríocht Aontaithe ar chomhaontú trí idirbheartaíocht ina leagtar amach na socruithe maidir le tarraingt siar na Ríochta Aontaithe (dá ngairfear “an Comhaontú um Tharraingt Siar” anseo feasta), ag féachaint don chreat don chaidreamh a bheidh aici leis an Aontas sa todhchaí.

An 5 Nollaig 2018, chuir an Coimisiún i láthair tograí le haghaidh Cinneadh ón gComhairle maidir le síniú, thar ceann an Aontais Eorpaigh agus an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, an Chomhaontaithe maidir le Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann a bheith ag tarraingt siar as an Aontas Eorpach agus as an gComhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach (COM(2018) 833), agus Cinneadh ón gComhairle maidir le tabhairt i gcrích an Chomhaontaithe maidir le Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann a bheith ag tarraingt siar as an Aontas Eorpach agus as an gComhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach (COM(2018)834).

An 11 Eanáir 2019, ghlac an Chomhairle Cinneadh (AE) 2019/274 lena n-údaraítear síniú an Chomhaontaithe um Tharraingt Siar<sup>1</sup> agus tharchuir sí an Dréacht-Chinneadh ón gComhairle maidir le tabhairt i gcrích an Chomhaontaithe um Tharraingt Siar chuig Parlaimint na hEorpa chun a toiliú a fháil.

Sa Chomhaontú um Tharraingt Siar atá i gceangal le Cinneadh (AE) 2019/274, a foilsíodh in Iris Oifigiúil C 66I an 19 Feabhra 2019, déantar foráil maidir le 30 Márta 2019 mar dháta theacht i bhfeidhm an chomhaontaithe.

Mar sin féin, ní bhfuair Rialtas na Ríochta Aontaithe an tacaíocht ba ghá óna Pharlaimint chun leanúint le síniú agus daingniú an Chomhaontaithe um Tharraingt Siar. Tugadh deimhnithe breise don Ríocht Aontaithe i malartú litreacha idir an tUachtarán Tusk agus an tUachtarán Juncker agus an Príomh-Aire May an 14 Eanáir 2019.

Tar éis an chruinnithe idir an tUachtarán Juncker agus an Príomh-Aire May an 20 Feabhra 2019, tosaíodh ar an bplé arís agus cuireadh borradh faoi sa trí réimse seo: ráthaíochtaí féideartha i dtaca leis an gcúlstop a chuireann béim arís eile ar neamhbhuaine an chúlstop agus a thugann cinnteacht dhlíthiúil don dá thaobh; an próiseas a leanfaidh an Coimisiún Eorpach agus an Ríocht Aontaithe agus iad ag obair go mion ar an ról a d’fhéadfadh a bheith ag socruithe malartacha i dtaca leis an gcúlstop a ionadú sa todhchaí; agus an fhéidearthacht cur leis an Dearbhú Polaitíochta nó athruithe a dhéanamh air. Leanadh den phlé idir idirbheartaithe an Choimisiúin agus na Ríochta Aontaithe idir an 21 Feabhra agus an 10 Márta 2019. An 11 Márta 2019, de thoradh na hidirbheartaíochta sin, tháinig an Príomh-Aire May agus Uachtarán an Choimisiúin Eorpaigh Juncker ar chomhaontú maidir leis an Ionstraim i dtaca leis an gComhaontú um Tharraingt Siar agus an Ráiteas Comhpháirteach lena ndéantar

<sup>1</sup> Cinneadh (AE) 2019/274 ón gComhairle an 11 Eanáir 2019 maidir le síniú, thar ceann an Aontais Eorpaigh agus an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, an Chomhaontaithe maidir le Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann a bheith ag tarraingt siar as an Aontas Eorpach agus as an gComhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach (IO L 47I, 19.2.2019, lch. 1). Is in IO C 66I, 19.2.2019, lch. 1. a foilsíodh téacs an Chomhaontaithe um Tharraingt Siar atá i gceangal le Cinneadh (AE) 2019/274.

forlíonadh ar an Dearbhú Polaitiúil. An 21 Márta 2019, d’fhormheas an Chomhairle Eorpach an dá théacs sin.

An 20 Márta 2019, thíolaic an Ríocht Aontaithe iarraidh chuig an gComhairle Eorpach ar shíneadh a chur leis an tréimhse dá bhforáiltear in Airteagal 50(3) den Chonradh ar an Aontas Eorpach. Chinn an Chomhairle Eorpach, i gcomhaontú leis an Ríocht Aontaithe, ar shíneadh a chur leis an tréimhse sin go dtí an 22 Bealtaine 2019, ar an gcoinníoll go bhformheasfadh Teach na dTeachtaí an Comhaontú um Tharraingt Siar<sup>2</sup>. An 5 Aibreán 2019, thíolaic an Ríocht Aontaithe iarraidh eile chuig an gComhairle Eorpach ar shíneadh a chur leis an tréimhse dá bhforáiltear in Airteagal 50(3) den Chonradh ar an Aontas Eorpach. An 11 Aibreán 2019, chinn an Chomhairle Eorpach, i gcomhaontú leis an Ríocht Aontaithe, ar shíneadh a chur leis an tréimhse sin go dtí an 31 Deireadh Fómhair 2019. Mheabhraigh an Chomhairle Eorpach go bhféadfadh sé go dtiocfadh an Comhaontú um Tharraingt Siar i bhfeidhm ar dháta níos luaithe, faoi Airteagal 50(3) CAE, dá mba rud é go mbeadh a gcuid nósanna imeachta daingniúcháin faoi seach curtha i gcrích ag na Páirtithe faoin 31 Deireadh Fómhair 2019. Dá réir sin, ba cheart an tarraingt siar tarlú an chéad lá den mhí tar éis chur i gcrích na nósanna imeachta daingniúcháin nó an 1 Samhain 2019, cibé acu is luaithe. Ina theannta sin, mar a léirítear sa dara mír d’Airteagal 2 den Chinneadh, scoirfidh an Cinneadh d’fheidhm a bheith aige an 31 Bealtaine 2019 sa chás nach mbeidh toghcháin chuig Parlaimint na hEorpa tionólta ag an Ríocht Aontaithe i gcomhréir le dlí an Aontais is infheidhme agus nach mbeidh an Comhaontú um Tharraingt Siar daingnithe aici faoin 22 Bealtaine 2019.

Dá thoradh sin, ní mór dáta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe um Tharraingt Siar a thabhairt i gcomhréir leis an gCinneadh ón gComhairle Eorpach dá dtagraítear thuas. I gcomhaontú leis an Ríocht Aontaithe, rinneadh an Comhaontú um Tharraingt Siar a oiriúnú sna trí chás seo a leanas:

san aithris deiridh, cuireadh “ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo” in ionad na bhfocal “tar éis an 29 Márta 2019”;

- in Airteagal 185, cuireadh an méid seo a leanas in ionad na chéad abairte: “Tiocfaidh an Comhaontú seo i bhfeidhm ar cheann de na dátaí seo a leanas, cibé acu is luaithe:

- (a) an lá i ndiaidh dheireadh na tréimhse dá bhforáiltear in Airteagal 50(3) CAE, arna shíneadh ag an gComhairle Eorpach i gcomhaontú leis an Ríocht Aontaithe, ar an gcoinníoll go mbeidh na fógraí i scríbhinn ón Aontas agus ón Ríocht Aontaithe maidir le cur i gcrích na nósanna imeachta inmheánacha is gá faighte, roimh an dáta sin, ag taiscí an Chomhaontaithe seo;
- (b) an chéad lá den mhí tar éis do thaiscí an Chomhaontaithe an ceann deiridh de na fógraí i scríbhinn dá dtagraítear i bpointe (a) a fháil.

I gcás nach mbeidh na fógraí i scríbhinn dá dtagraítear i bpointe (a) faighte ag taiscí an Chomhaontaithe seo roimh dheireadh na tréimhse dá bhforáiltear in Airteagal 50(3) CAE, arna shíneadh ag an gComhairle Eorpach i gcomhaontú leis an Ríocht Aontaithe, ní thiocfaidh an Comhaontú seo i bhfeidhm.”;

- in Airteagal 2 den Phrótacal maidir le Giobrálta, cuireadh “dáta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe um Tharraingt Siar” in ionad an dáta 30 Márta 2019”.

<sup>2</sup> Cinneadh (AE) 2019/476 ón gComhairle Eorpach an 22 Márta 2019, arna dhéanamh i gcomhaontú leis an Ríocht Aontaithe, lena gcuirtear síneadh leis an tréimhse faoi Airteagal 50(3) CAE (IO L 80I, 22.3.2019, lch. 1).

Dá bhrí sin, ní mór Cinneadh (AE) 2019/274 a leasú chun an téacs oiriúnaithe ina léirítear na trí mhodhnú a thuairiscítear thuas a chur in ionad théacs an Chomhaontaithe um Tharraingt Siar atá i gceangal leis an gCinneadh sin. Dá thoradh sin, is é atá le tuiscint as an togra ón gCoimisiún le haghaidh Cinneadh ón gComhairle maidir le tabhairt i gcrích an Chomhaontaithe um Tharraingt Siar gur tagairt é don Chomhaontú um Tharraingt Siar arna oiriúnú tar éis Cinneadh (AE) ón gComhairle Eorpach an 11 Aibreán 2019.

Togra le haghaidh

## **CINNEADH ÓN gCOMHAIRLE**

**lena leasaítear Cinneadh (AE) 2019/274 maidir le síniú, thar ceann an Aontais Eorpaigh agus an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, an Chomhaontaithe maidir le Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann a bheith ag tarraingt siar as an Aontas Eorpach agus as an gComhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach**

(Téacs atá ábhartha maidir le LEE)

TÁ COMHAIRLE AN AONTAIS EORPAIGH,

Ag féachaint don Chonradh ar an Aontas Eorpach, agus go háirithe Airteagal 50 de,

Ag féachaint don togra ón gCoimisiún Eorpach,

De bharr an mhéid seo a leanas:

- (1) An 29 Márta 2017, thug an Ríocht Aontaithe fógra don Chomhairle Eorpach go raibh rún aici tarraingt siar as an Aontas Eorpach agus as an gComhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach (“Euratom”) i gcomhréir le hAirteagal 50 den Chonradh ar an Aontas Eorpach (“CAE”), a bhfuil feidhm aige maidir le Euratom de bhua Airteagal 106a den Chonradh ag bunú an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach.
- (2) I gcomhréir le hAirteagal 50 CAE, tháinig an tAontas Eorpach agus an Ríocht Aontaithe ar chomhaontú trí idirbheartaíocht ina leagtar amach na socruithe maidir le tarraingt siar na Ríochta Aontaithe, ag féachaint don chreat don chaidreamh a bheidh aici leis an Aontas sa todhchaí (“an Comhaontú um Tharraingt Siar”).
- (3) An 11 Eanáir 2019, ghlac an Chomhairle Cinneadh (AE) 2019/274<sup>1</sup> maidir le síniú an Chomhaontaithe um Tharraingt Siar<sup>2</sup>.
- (4) An 21 Márta 2019, d’fhormheas an Chomhairle Eorpach an Ionstraim i dtaca leis an gComhaontú um Tharraingt Siar agus an Ráiteas Comhpháirteach lena ndéantar forlíonadh ar an Dearbhú Polaitiúil a aontaíodh idir an Príomh-Aire May agus Uachtarán an Choimisiúin Eorpaigh Juncker an 11 Márta 2019.

<sup>1</sup> Cinneadh (AE) 2019/274 ón gComhairle an 11 Eanáir 2019 maidir le síniú, thar ceann an Aontais Eorpaigh agus an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, an Chomhaontaithe maidir le Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann a bheith ag tarraingt siar as an Aontas Eorpach agus as an gComhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach (IO L 47I, 19.2.2019, lch. 1).

<sup>2</sup> Is in IO C 66I, 19.2.2019, lch. 1. a foilsíodh téacs an Chomhaontaithe um Tharraingt Siar atá i gceangal le Cinneadh (AE) 2019/274.

- (5) Le Cinneadh (AE) 2019/476<sup>3</sup>, chinn an Chomhairle Eorpach i gcomhaontú leis an Ríocht Aontaithe ar shíneadh a chur leis an tréimhse faoi Airteagal 50(3) CAE go dtí an 22 Bealtaine 2019 sa chás inar fhormheas Teach na dTeachtaí an Comhaontú um Tharraingt Siar faoin 29 Márta 2019, nó, sa chás nár fhormheas, go dtí an 12 Aibreán 2019. Níor fhormheas Teach na dTeachtaí an Comhaontú um Tharraingt Siar faoin 29 Márta 2019.
- (6) An 5 Aibreán 2019, thíolaic an Ríocht Aontaithe iarraidh eile chuig an gComhairle Eorpach ar shíneadh a chur leis an tréimhse dá bhforáiltear in Airteagal 50(3) CAE. An 11 Aibreán 2019, le Cinneadh (AE) 2019...<sup>4+</sup>, chinn an Chomhairle Eorpach, i gcomhaontú leis an Ríocht Aontaithe, ar shíneadh a chur leis an tréimhse sin go dtí an 31 Deireadh Fómhair 2019. Mheabhraigh an Chomhairle Eorpach go bhféadfadh sé go dtiocfadh an Comhaontú um Tharraingt Siar i bhfeidhm ar dháta níos luaithe, faoi Airteagal 50(3) CAE, dá mba rud é go mbeadh a gcuid nósanna imeachta daingniúcháin faoi seach curtha i gcrích ag na Páirtithe faoin 31 Deireadh Fómhair 2019. Dá réir sin, ba cheart an tarraingt siar tarlú an chéad lá den mhí tar éis chur i gcrích na nósanna imeachta daingniúcháin nó an 1 Samhain 2019, cibé acu is luaithe. Ina theannta sin, mar a léirítear sa dara mír d’Airteagal 2 den Chinneadh sin, scoirfidh an Cinneadh sin d’fheidhm a bheith aige an 31 Bealtaine 2019 sa chás nach mbeidh toghcháin chuig Parlaimint na hEorpa tionólta ag an Ríocht Aontaithe i gcomhréir le dlí an Aontais is infheidhme agus nach mbeidh an Comhaontú um Tharraingt Siar daingnithe aici faoin 22 Bealtaine 2019.
- (7) Dá thoradh sin, b’éigean dáta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe um Tharraingt Siar a oiriúnú chun an tréimhse dá bhforáiltear in Airteagal 50(3) CAE, arna shíneadh ag an gComhairle Eorpach i gcomhaontú leis an Ríocht Aontaithe, a léiriú.
- (8) An 11 Aibreán 2019, i gcomhaontú leis an Ríocht Aontaithe, rinneadh an Comhaontú um Tharraingt Siar a oiriúnú sna trí chás seo a leanas:
- san aithris deiridh, cuireadh “ó dháta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe seo” in ionad na bhfocal “tar éis an 29 Márta 2019”;
  - in Airteagal 185, cuireadh an méid seo a leanas in ionad na chéad abairte: “Tiocfaidh an Comhaontú seo i bhfeidhm ar cheann de na dátaí seo a leanas, cibé acu is luaithe:
    - (a) an lá i ndiaidh dheireadh na tréimhse dá bhforáiltear in Airteagal 50(3) CAE, arna shíneadh ag an gComhairle Eorpach i gcomhaontú leis an Ríocht Aontaithe, ar an gcoinníoll go mbeidh na fógraí i scríbhinn ón Aontas agus ón Ríocht Aontaithe maidir le cur i gcrích na nósanna imeachta inmheánacha is gá faighte, roimh an dáta sin, ag taiscí an Chomhaontaithe seo;
    - (b) an chéad lá den mhí tar éis do thaiscí an Chomhaontaithe an ceann deiridh de na fógraí i scríbhinn dá dtagraítear i bpointe (a) a fháil.

<sup>3</sup> Cinneadh (AE) 2019/476 ón gComhairle Eorpach an 22 Márta 2019, arna dhéanamh i gcomhaontú leis an Ríocht Aontaithe, lena gcuirtear síneadh leis an tréimhse faoi Airteagal 50(3) CAE (IO L 80I, 22.3.2019, lch. 1).

<sup>4</sup> Cinneadh (AE) 2019/... ón gComhairle Eorpach an 11 Aibreán 2019, arna dhéanamh i gcomhaontú leis an Ríocht Aontaithe, lena gcuirtear síneadh leis an tréimhse faoi Airteagal 50(3) CAE (IO ..., ..., lch. ...).

<sup>+</sup> IO: Cuir isteach an dáta glactha agus an tsraithuimhir ón doiciméad XT... [tá an uimhir le cur isteach sula ndéantar an chartlannú] agus comhlánaigh an fonóta comhfhreagrach.

I gcás nach mbeidh na fógraí i scríbhinn dá dtagraítear i bpointe (a) faighte ag taiscí an Chomhaontaithe seo roimh dheireadh na tréimhse dá bhforáiltear in Airteagal 50(3) CAE, arna shíneadh ag an gComhairle Eorpach i gcomhaontú leis an Ríocht Aontaithe, ní thiocfaidh an Comhaontú seo i bhfeidhm.”;

- in Airteagal 2 den Phrótacal maidir le Giobráltar, cuireadh “dáta theacht i bhfeidhm an Chomhaontaithe um Tharraingt Siar” in ionad an dáta 30 Márta 2019”.

(9) Ba cheart, dá bhrí sin, Cinneadh (AE) 2019/274 a leasú dá réir.

(10) Mar a fhoráiltear in Airteagal 50(4) CAE, níor ghlac an Ríocht Aontaithe páirt i bplé na Comhairle faoin gcinneadh seo ná faoina ghlacadh,

TAR ÉIS AN CINNEADH SEO A GHLACADH:

### *Airteagal 1*

Cuirtear an méid seo a leanas in ionad Airteagal 1 de Chinneadh (AE) 2019/274:

“Airteagal 1

Tá síniú, thar ceann an Aontais Eorpaigh agus an Chomhphobail Eorpaigh do Fhuinneamh Adamhach, an Chomhaontaithe maidir le Ríocht Aontaithe na Breataine Móire agus Thuaisceart Éireann a bheith ag tarraingt siar as an Aontas Eorpach agus as an gComhphobal Eorpach do Fhuinneamh Adamhach, mar a oiriúnaíodh é, údaraithe leis seo, faoi réir thabhairt i gcrích an Chomhaontaithe sin.

Tá téacs an Chomhaontaithe, mar a oiriúnaíodh é, i gceangal leis an gCinneadh seo.”

### *Airteagal 2*

Cuirtear téacs an Chomhaontaithe oiriúnaithe atá i gceangal leis an gCinneadh seo in ionad théacs an Chomhaontaithe atá i gceangal le Cinneadh (AE) 2019/274.

### *Airteagal 3*

Tiocfaidh an Cinneadh seo i bhfeidhm an dáta a ghlacfar é.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil,

*Thar ceann na Comhairle  
An tUachtarán*